Secretaría General Iberoamericana
Secretaria-Geral Ibero-Americana

Informe de seguimiento 2022

Iniciativa Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas (IIALI)

Objetivo general

Fomentar el uso, la conservación y el desarrollo de las lenguas indígenas habladas en América Latina y el Caribe, apoyando a las sociedades indígenas y a los Estados en el ejercicio de los derechos culturales y lingüísticos.

Objetivo estratégico 1: Concienciar sobre sobre la situación de las lenguas indígenas y los derechos culturales y lingüísticos de los Pueblos Indígenas

Se llevaron a cabo un conjunto de seminarios y conversatorios virtuales, híbridos o presencialesen distintos espacios y a diferentes niveles para convocar la atención de la sociedad iberoamericana y de sus instituciones acerca de la difícil situación por las que atraviesan las lenguas indígenas, así como sobre el IIALI, sus fines y objetivos. Entre ellos destacan, de un lado, el Evento Paralelo de carácter híbrido realizado en La Paz, Bolivia, con motivo de la instalación del Consejo Intergubernamental del IIALI en febrero, el Evento Paralelo en el marco de Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas realizado en abril, así como la Discusión temática de diciembre sobre el IIALI realizado la sede de la UNESCO en París. A ellos se suma una serie de cuatro encuentros virtuales convocados por el IIALI-FILAC durante el último trimestre, que en total reunieron a cerca de 500 participantes entre lideresas y lideres indígenas, representantes gubernamentales y de la comunidad académica latinoamericana .

Resultado 1: Sociedad global considera al IIALI como la piedra angular del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas en América Latina y el Caribe.

Línea de acción 1: Posicionamiento regional e internacional del IIALI

Actividad 1: A1. Presentación del IIALI en el lanzamiento del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas 13 de diciembre 2022

Participación presencial y Discusión Temática sobre el IIALI y la emergencia lingüística en Latinoamérica, en la Reunión del Global Task Force del Decenio - UNESCO, 9na Sesión del Comité Intergubernamental (París). Participación en el Acto de Lanzamiento Global del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas (París).

Actividad 2: A2. Presentación del IIALI en el 21 período de sesiones del Foro Permanente

Se presentó y aprobó una moción relativa a la situación de las lenguas indígenas y del IIALI. Se realizó un evento paralelo específico sobre el IIALI.

Actividad 3: A.3. Discusión Temática: el IIALI como piedra angular del Decenio en América Latina y el Caribe, a desarrollarse en el marco de la Reunión del Global Task Force del Decenio, París 12/12/2022

Participación en la Reunión del Global Task Force del Decenio (Paris), en la Discusión Temática sobre el IIALI y la emergencia lingüística en América Latina y el Caribe el 12/12/2022. Participación en el lanzamiento del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas el 13/12/2023. Se aprovechó la presencia de los miembros del CIG en París para la última reunión anual de esta instancia de gobernanza del IIALI.

Actividad 4: A4. Evento paralelo virtual sobre la situación de las lenguas indígenas en América Latina y el Caribe a desarrollarse en el marco del 21 período de sesiones del Foro Permanente en Nueva York, abril-mayo

Actividad realizada en el marco del 21 periodo de sesiones del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas de las Naciones Unidas. Cubierto con recursos propios, que incluye el servicio de interpretación al ingles

Actividad 5: A5.Evento regional: Encuentro con organizaciones regionales y redes de jóvenes y mujeres sobre la situación de las lenguas indígenas

Evento regional realizado. Ver memoria en fuentes de verificación del objetivo.

Actividad 6: A6. Evento regional: Intercambio entre institutos gubernamentales y universidades

Ver memoria en fuentes de verificación del objetivo.

Actividad 7: A7. Evento regional: Encuentro e intercambio entre lingüistas

Ver fuentes de verificación del OE1.

Actividad 8: A8. Evento regional: Encuentro de organismos, mecanismos, programas regionales, subregionales e instancias gubernamentales

Ver fuente de verificación OE1.

Resultado 2: R2. Sociedad latinoamericana muestra mayor conocimiento y consciencia sobre la situación de vulnerabilidad y los riesgos que amenazan a los idiomas indígenas.

Línea de acción 1: Alianzas con medios de comunicación masiva, universidades, OSC y egresados de la Universidad Indígena Intercultural (UIII)

Actividad 1: A1. Apoyo a la organización de webinars nacionales con universidades, OSC, red de egresados UII y medios de comunicación para construir alianzas

Actividad a ser realizada en 2023

Actividad 2: A2. Apoyo a la Universidad de las Lenguas Indígenas de México

Actividad realizada de manera virtual. Participación en la discusión de la propuesta curricular.

Actividad 3: A.3 Intercambios entre universidades respecto a su rol en el Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas y a su responsabilidad respecto a la salvaguarda del patrimonio lingüístico indígena.

Ver fuentes de verificación OE1.

Actividad 4: A4. Elaboración de acuerdos de cooperación interinstitucional

En proceso

Objetivo estratégico 2: Fomentar la Transmisión, uso, aprendizaje y revitalización de los idiomas indígenas

Se ejecutó un proyecto piloto con familias y comunidades de Brasil, Colombia y el Brasil que forman parte del Pueblo Kukama, para propiciar la recuperación y revitalización de la lengua transfronteriza Kukama, de manera de extraer lecciones aprendidas sobre el trabajo con lenguas que atraviesan las fronteras de los Estados nacionales. Se gestaron lazos de hermandad entre los Kukama, reencuentro que redundo en el uso del kukama entre abuelas y abuelos de los tres países, así como la interacción entre distintas generaciones de Kukama en benficio de la transmisión intergeneracional y de promover el aprendizaje de la lengua patrimonial de pueblo.

Resultado 1: R1. Retomada la transmisión intergeneracional de los idiomas indígenas por las familias indígenas.

Línea de acción 1: Las familias y su papel en la revitalización cultural y lingüística

Actividad 1: A1. Diseño de estudio sobre percepciones y actitudes de abuelos y padres de familia sobre la transmisión intergeneracional de las lenguas

Actividad no realizada. Se decidió que no era indispensable realizar el estudio, sino más bien incidir en la revaloración y fortalecimiento de la transmisión intergeneracional a través del desarrollo de proyectos específicos en distintos territorios.

Actividad 2: A2. Ejecución de proyecto piloto con la lengua transfronteriza Kukama (Brasil, Colombia y Ecuador) para extraer lecciones aprendidas sobre el trabajo con lenguas transfronterizas.

La primera fase de este proyecto se ejecutó exitosamente involucrando a representantes de comunidades Kukama de los tres países, mujeres y hombres de distintas generaciones. El Encuentro Trinacional Kukama realizado en Iquitos, Perú, contribuyo sobre manera a reconstruir lazos de hermandad entre personas, familias y comunidades separadas por las fronteras nacionales, contribuyendo de este modo a la recuperación y revitalización de su lengua común. Ver fuentes de verificación OE1.

Resultado 2: R2. Creado un sistema de apoyos para iniciativas endógenas de recuperación y revitalización de los idiomas originarios, en áreas rurales y urbanas.

Línea de acción 1: L2. Las juventudes indígenas y su papel en la revitalización cultural y lingüística

Actividad 1: A1. Diseño de concursos de proyectos comunitarios de revitalización cultural y lingüística

Se diseñò un Fondo Concursable para estimular a jóvenes mujeres y hombres en la implementación de proyectos culturales y artísticos, mediados por las tecnologías de la información y la comunicación, para reposicionar y revitalizar las lenguas de sus mayores.

Actividad 2: A2. Diseño de concursos de activismo artístico cultural en el marco del Proyecto Qhapaq Ñan

Actividad diferida para el 2023.

Resultado 3: R3. Aplicadas iniciativas gubernamentales en favor de las lenguas indígenas en consulta con las organizaciones indígenas y las comunidades de hablantes.

Línea de acción 1: Los gobiernos y su papel en la revitalización cultural y lingüística

Actividad 1: A1. Elaboración de metodología y hoja de ruta para la formulación de los planes decenales de lenguas indígenas consensuados con los 10 países que conforman el IIALI

Actividad realizada en el marco del acuerdo de colaboración con el CECC-SICA. De los países miembros del IIALI, plenos e invitados, Bolivia, Colombia, México y Perú cuentan con planes nacionales y Ecuador y Guatemala estaban en proceso.

Actividad 2: A2. Elaboración de los planes decenales en los 10 países con acompañamiento técnico del IIALI

Apoyo a Bolivia en la formulación participativa de su plan decenal y de una ley para el Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas. Colombia, Perú y México contaban con sus propios planes decenales en función a sus políticas nacionales de lenguas indígenas y derechos lingüísticos. La Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala elaboró su plan nacional y está a la espera de su aprobación y los otros países integrantes del CECC-SICA están en vías de hacerlo, a lo cuales se suma Ecuador.

Actividad 3: A.3 Apoyo al CEEC-SICA en la formulación del Plan Maestro para el Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas en los países del SICA.

Se viene apoyando en la construcción del Plan Maestro por medio de una hoja de ruta aprobada a nivel de Ministros

de Educación y Cultura. Se realizaron rondas de consultas e intercambios entre los países del SICA. En noviembre 2022, el Secretario Técnico del FILAC participó en la Cumbre de Ministros de Cultura y Educación de Centroamérica y República Dominicana en Santo Domingo.

Actividad 4: Negociación de financiamiento de los planes con los Ministerios de Economía de los países latinoamericanos involucrados

En proceso.

Actividad 5: A5. Difusión de los planes de emergencia para el Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas

En proceso.

Objetivo estratégico 3: Formular e Implementar políticas lingüísticas y culturales para y con los pueblos indígenas

En función a un acuerdo suscrito entre la Coordinadora de Educación y Cultura de Centro América del Sistema de la Integración Centroamericana (CECC-SICA) y el FILAC se diseñó una hoja de ruta para la formulación de un Plan Maestro de Lenguas Indígenas para el Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas en el territorio del SICA (Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá y República Dominicana). También se desarrolló en seminario virtual que convocó a científicos sociales de la subregión junto a funcionarios gubernamentales. Apoyo al Gobierno de Bolivia en la formulación de su Plan para el Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas y para la aprobación de la Ley del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas en Bolivia.

Resultado 1: Fortalecidos técnicamente las Secretarías, institutos o academias oficiales de idiomas originarios y políticas lingüísticas y con actuación en los niveles macro, meso y micro,

Línea de acción 1: Políticas lingüísticas y culturales consensuadas

Actividad 1: Las actividades del Objetivo 2, R3 también incidirán indirectamente en el logro del Objetivo 3, R1.

En proceso. Los planes de Colombia, El Salvador, Guatemala, México y Perú han sido subidos a la plataforma del IIALI, creada a fines de 2022, y también se encuentran alojados en la plataforma del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas de la UNESCO.

Línea de acción 2: Desarrollo de capacidades humanas y profesionales

Actividad 1: Diseño y/o identificación y selección de curso de especialización en revitalización cultural y linguistica

Diplomado (virtual) de Revitalización Cultural y Lingüística ofrecido por la Universidad Mayor de San Simón de Cochabamba, Bolivia, identificado. La Universidad del Cauca, Colombia, ofrece también formación en este campo pero a nivel de Maestría.

Actividad 2: Convocatoria y selección de estudiantes para el 2023

En el CIG de diciembre 2022 se decidió postergar el inicio de la formación por falta de fondos.

Actividad 3: Webinar de intercambio de experiencias de reviitalización linguistica

Se realizaron cuatro eventos virtuales entre octubre y diciembre 2022.

Objetivo estratégico 4: Facilitar la toma de decisiones informada sobre el uso y vitalidad de las lenguas indígenas

No se realizó ninguna actividad.

Resultado 1: Laboratorio Latinoamericano de Lenguas Indígenas en funcionamiento, con bases de datos cuantitativos y cualitativos sobre la situación de los idiomas indígenas

Línea de acción 1: Fortalecimiento de capacidades en los organismos oficiales de lenguas indígenas

Actividad 1: A1. Recopilación de información sobre observatorios / laboratorios de vitalidad lingüística

Recopilación en proceso.

Actividad 2: A2. Diseño consensuado del laboratorio del IIALI sobre vitalidad lingüística

A realizarse en 2023.

Objetivo estratégico 5: Establecer condiciones técnicas y administrativas para un funcionamiento efectivo del IIALI.

Se avanzó en la definición de la línea gráfica del IIALI, con base en un concurso público de logotipos. Se elaboró el Manual de Visibilidad, el cual fue aprobado por el CIG. Se definieron los mecanismos administrativo financieros al interior del FILAC para el funcionamiento de la iniciativa.

Resultado 1: IIALI organizado y en funcionamiento

Línea de acción 1: Organización de la estructura de funcionamiento

Actividad 1: Estructurar la Subunidad de Gestión Administrativo-Financiera

La estructura administrativa del FILAC asumió las funciones de la Subunidad prevista. Esta actividad ha consistido en viajes a distintos países para recabar apoyos para la iniciativa.

Actividad 2: Estructurar la Subunidad técnica de apoyo a la Presidencia y de acompañamiento a los países miembros

La estructura del FILAC, a la cabeza de su Secretario Técnico, asumió esta función.

Actividad 3: Estructurar la Subunidad de Monitoreo, Evaluación (M&E) e Innovación

Se descartó esta actividad por falta de recursos financieros.

Resultado 2: Manuales en aplicación para el buen funcionamiento del IIALI

Línea de acción 1: Elaboración de manuales

Actividad 1: Manual de organización y funciones

El FILAC aplicó sus mecanismos administrativos y financieros al funcionamiento del IIALI.

Actividad 2: Manual de visibilidad, imagen institucional, logotipo y portal institucional

Cumplida en julio 2022.

Transversalización de enfoques:

Transversal de Género

✔

Transversal Multiculturalidad

✔

Transversal No Discriminación

✔

Datos económicos:

Tipo de ingreso	Importe total (€ / $)	Importe financiero (€ / S)	Importe valorizado (€ / S)

APORTES DE LOS PAÍSES	30.472,00 € / 40.000,00 $	30.472,00 € / 40.000,00 $	0,00 € / 0,00 $
OTROS FINANCIADORES / COFINANCIADORES	0,00 € / 0,00 $	0,00 € / 0,00 $	0,00 € / 0,00 $
Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (FILAC)	0,00 € / 0,00 $	0,00 € / 0,00 $	0,00 € / 0,00 $
RENDIMIENTOS FINANCIEROS	0,00 € / 0,00 $	-	-
REMANENTE DEL AñO ANTERIOR	0,00 € / 0,00 $	-	-
MONTO ANUAL TOTAL DESEMBOLSADO	**30.472,00 € / 40.000,00 $**	**30.472,00 € / 40.000,00 $**	**0,00 € / 0,00 $**

Presupuesto y gasto anual	Importe total (€ / $)	Importe financiero (€ / S)	Importe valorizado (€ / S)
PRESUPUESTO	30.472,00 € / 40.000,00 $	30.472,00 € / 40.000,00 $	0,00 € / 0,00 $
GASTO	101.344,00 € / 67.748,46 $	83.641,00 € / 55.914,01 $	17.703,00 € / 11.834,46 $
% EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA	**112.00%**		